

# Carrascosa confía en el plan de viabilidad para Cañada Real

El presidente ve con optimismo el futuro de la empresa aunque no se produzca la venta



Vista de las instalaciones de Cañada Real en la bajada de la Rumba. MARIANO CASTEJÓN

SORIA. Ángel Carrascosa, presidente de Cañada Real, ha querido lanzar un mensaje de optimismo en relación al futuro de la firma lechera al subrayar que el plan de viabilidad que se ha diseñado por parte de la nueva gerencia viene a despejar el futuro de la empresa para los próximos años independientemente de que finalmente no se produzca la venta.

Será a finales de este mes cuando

do tenga lugar la Junta General de Accionistas en la que se abordará la puesta en marcha del mencionado plan que en uno de sus puntos prevé "una pequeña ampliación de capital" que estima en unos 190.000 euros. El presidente insiste en que si se aprueba "Cañada Real será totalmente viable para los próximos años". Es más, la intención de trasladar las instalaciones "a un polígono industrial ubicado en el municipio

de Soria, no necesariamente Valcorba" es otra de las ideas de cara al futuro.

## Dos posibles compradores

Hay que recordar que un grupo de alimentación de la zona del levante-sur ha entablado negociaciones con los responsables de Cañada Real para una hipotética venta de la firma soriana. Por el momento no se ha concretado nada, aunque representantes de di-

cha empresa estuvieron en su día en el Ayuntamiento para recabar información sobre suelo industrial disponible, pues dicha firma supeditaría la compra de la empresa lechera a la construcción de una nueva factoría que supondría la ampliación de puestos de trabajo de los actuales 30 a unos 50.

Otra empresa, la gallega Leche Río, también ha mostrado su interés en la adquisición.

VÍCTOR M. GARCÍA

## CESM denuncia los mínimos "abusivos" en la huelga de médicos

SORIA. La Confederación Estatal de Sindicatos Médicos (CESM) denunció ayer que los servicios mínimos establecidos por la Junta de Castilla y León con motivo de la huelga son "abusivos", lo que justificaría el escaso seguimiento del paro convocado para la jornada de ayer y que continuará hoy, sumándose a los otros dos días de huelga de la semana pasada. El portavoz de CESM en Soria, Manuel Delgado, explicó que la Administración impuso unos mínimos de más del 80% en todos los servicios, por lo que la protesta del colectivo de médicos no supuso ayer incidencias ni en Atención Primaria ni en Especializada.

Así, Delgado señaló que en el servicio de Radiología de nueve trabajadores, siete tuvieron que cubrir los servicios mínimos; ocho de nueve anestesiólogos; tres de cuatro facultativos en Anatomía Patológica; y cinco de seis médicos en Laboratorio.

"La situación ha sido de normalidad", señaló el representante del CESM, a la espera de lo ocurra en la jornada de hoy, la cuarta de huelga desde el pasado 14 de febrero.

Según los datos de la Junta, el seguimiento de la huelga en Castilla y León fue de un 5,12%, mientras que en Soria tan sólo alcanzó el 0,28% (el pasado viernes llegó al 2,35%). CESM cifra el paro entre un 70% y 80% en la región en Atención Especializada y sobre el 20%-30% en Primaria.

A.I.P.

## Traducción acogerá del 2 al 5 de abril el II Congreso sobre la Lengua y el Vino

SORIA. "Hay que destacar que es multidisciplinar, algo que para un traductor es imprescindible". Así definía ayer María Teresa Sánchez Nieto, profesora de la Facultad de Traducción e Interpretación, la segunda edición del Congreso Internacional sobre la Lengua de la Vid y el Vino y su traducción, que se celebrará en la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria, del 2 al 5 de abril.

La organización del congreso corre a cargo del GIRItraduvino (Grupo de Investigación Reconocido de la Universidad de Valla-

dolid), del que forman parte la profesora Sánchez Nieto, coordinadora de la actividad junto a Isabel Comas y Susana Gómez, secretaria en este caso del congreso, tal y como explicó el director del mismo y decano de la facultad, Miguel Ibáñez.

El congreso cuenta con el respaldo de un comité científico integrado por expertos en la materia tanto españoles como extranjeros, entre los que destacan dentro del mundo de la traducción la doctora María Teresa Cabré, catedrática de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, Christia-

ne Nord de Manderburgo (Alemania) o Giuseppina Piccardo, del Centro de Terminología de Génova (Italia), y en el mundo del vino, al catedrático de la Universidad de La Rioja Fernando Martínez de Toda, a Enrique García-Escudero y José Peñín, entre otros.

El programa consta de 20 conferencias, 34 comunicaciones, dos mesas redondas, tres talleres y otras actividades como visitas guiadas por la ciudad de Soria y una excursión a una bodega. Las conferencias y comunicaciones más orientadas la investigador se



EL QUID

### ● ABIERTO AL PÚBLICO

El congreso está dirigido a profesores, estudiantes, licenciados y al público en general.

### ● INVESTIGACIÓN

El grupo de investigación trabaja en un proyecto sobre la traducción al inglés, alemán y francés de los textos de los vinos.

### ● EL CONGRESO

Del 2 al 5 de abril habrá 20 conferencias, 34 comunicaciones, dos mesas redondas, tres talleres y visitas guiadas.

complementan con las mesas redondas y talleres destinados al especializado en la traducción vitivinícola.

Son un total de 30 horas convalidables por tres créditos de libre configuración.

Entre los ponentes y comunicantes, tanto del mundo de la traducción como del vino, se encuentran especialistas españoles y otros procedentes de otros países como Italia, Alemania, Francia, Estados Unidos, Argentina, China, Japón, etcétera.

"Soria va a ser un referente mundial en el estudio de la Lengua de la Vid y el Vino y su Traducción", concluyó el decano de la Facultad, recordando que no es una actividad esporádica y que existe un grupo de investigación dedicado a esta especialidad.

A.I.P.



Excmo. Ayuntamiento de Soria  
MONTES

Abierto período de solicitudes para un permiso de caza corzo, a rececho, en el Cuartel XI de la R. R. de C. Urbión.

Información en el Dpto. de Montes.

Solicitudes: hasta las 12 horas del 7 de marzo de 2008



Excmo. Ayuntamiento de Soria  
MONTES

Abierto el período de solicitudes para 11 monterías en la R. R. de C. Urbión.

Información en el Dpt. de Montes del Ayuntamiento de Soria.

Solicitudes: hasta las 12 horas del 7 de marzo de 2008.

EMPRESA DEL SECTOR DEL CARTÓN  
UBICADA EN SORIA  
NECESITA

PERSONAL  
DE MANTENIMIENTO

### REQUISITOS:

- FORMACIÓN PROFESIONAL, PREFERIBLEMENTE MECÁNICA
- EXPERIENCIA MÍNIMA DE UN AÑO
- EDAD DE 22 A 30 AÑOS (no limitativa)

Enviar curriculum vitae a:

Teléfono: 975 23 30 47

E-mail: sararamos@insoca.es